

# 《史记·范雎蔡泽列传》与京剧《赠绉袍》比较研究

罗皓月

(四川师范大学文学院, 四川成都 610000)

**[摘要]**《史记》是一部伟大的历史著作,同时也是一部著名的文学著作。鲁迅先生称赞它为“史家之绝唱,无韵之离骚”。《史记》凭借其思想的深刻、描写的生动、叙事的严谨、语言的杰出等众多特色而深刻地影响着后世文学的创作。其中有一类戏剧的创作因为《史记》而表现出了独特的色彩,作家通过对《史记》中的一些故事进行借鉴,对其故事情节、人物形象、语言等进行艺术加工,最终创造出一种虚构与史实交错,娱乐与教化融合的戏剧,人们称之为“史记戏”。对这种在原著上进行改写的“史记戏”进行研究很有价值。

**[关键词]** 史记;赠绉袍;范雎;须贾;比较研究

**[中图分类号]** I206

**[文献标识码]** A

doi:10.3969/j.issn.1671-5918.2014.03-093

**[文章编号]** 1671-5918(2014)03-0185-02

**[本刊网址]** <http://www.hbxb.net>

京剧名段《赠绉袍》是在吸取《史记·范雎蔡泽列传》中范雎历史故事基础上加以改写和打磨而成的一部耳熟能详的“史记戏”。本文试从故事情节、人物形象和语言三个层面将《史记·范雎蔡泽列传》与京剧《赠绉袍》进行比较研究,以揭示出“史记戏”的独特意蕴。

## 一、故事情节

《史记·范雎蔡泽列传》与京剧《赠绉袍》在描写战国名相范雎生平事迹大的故事情节上有着共同的地方。范雎在魏国侍奉魏国中大夫须贾,他们遵从魏国丞相魏齐的命令一同出使齐国,在出使齐国期间,范雎因为自己的才能而被齐王赏识,赐其厚重的礼物。这导致了须贾的心理不平衡,并在归国以后以损害魏国利益为借口向魏齐告发了范雎。范雎因此受尽侮辱,差点被魏齐打死。后来幸得朋友的帮助,范雎辗转到了秦国,凭借自己的能言善辩和远交近攻的政治策略得到秦王的中庸,最终当上了秦国丞相。适逢魏国为了与秦国和聘搞好外交关系,再次派须贾出使秦国。范雎知道后,乔装打扮后拜访须贾,怎奈须贾怜其天寒衣单而赠范雎绉袍并留他同桌饮食。后范雎以真实面貌示须贾,本要杀死须贾以报仇雪恨,但感念须贾仍有旧情而馆驿赠其绉袍,最终只是羞辱了他一番,并令其归国告知魏王严惩魏齐。

但是仔细比较京剧《赠绉袍》与《史记·范雎蔡泽列传》,就会发现二者在故事情节的设计与处理上还是存在这诸多差异。首先,京剧《赠绉袍》对《史记·范雎蔡泽列传》中略微提到的情节进行了增补。比如,在京剧《赠绉袍》的第一场中,作者交代了须贾在出使齐国前找范雎谈话,询问他说服齐王的策略。随后还描述了须贾如何请求魏齐同意范雎和自己一同出使齐国。这些情节在《史记·范雎蔡泽列传》中并未出现,文章只是以“须贾为魏昭王使于齐,范雎从”

这十二字简单地交代了故事的开端。这样做的目的是使《史记》并未详细交代的情节补充得更加完整,使后面故事情节的发展看起来更加合理。其次,《赠绉袍》的作者还采用了虚构故事情节的手法。在《赠绉袍》的第二场中,作者虚构了范雎与齐王正面交锋辩论并最终出众的口才说服了齐王,更是虚构了齐王下令在偏殿设宴招待范雎的情节。然而《史记·范雎蔡

泽列传》中对于他们这次出使齐国的收获用的是“留数月,未得报”。事实上,他们在齐国停留了几个月根本没见到齐王。第三,京剧《赠绉袍》的作者还采用了改写历史事实的手法。《史记·范雎蔡泽列传》中须贾知道齐王给予范雎馈赠以后,“令雎受其牛酒,还其金”,而在京剧《赠绉袍》中却改写成了范雎自己当场主动退还其金只接受其牛酒的情节,看不到须贾对此事的态度。在第三场中,描写的是须范二人说服齐王和聘以后归国受到魏齐隆重欢迎,但从《史记》上看他们并未成功说服齐王。第四,京剧《赠绉袍》的作者还采用了省略原著故事情节的手法。原著中有一段文字详细描述了范雎被魏齐迫害侮辱的情形,“魏齐大怒,使舍人笞击雎,折胁摺齿。雎详死,即卷以簾,置厕中。宾客饮者醉,更溺雎,故僇辱以惩后,令无妄言者。”以及反范雎求救于守卫“公能出我,我必厚谢公。”的情节,但是在京剧《赠绉袍》则全部省略了。

## 二、人物形象

《史记·范雎蔡泽列传》中范雎是以历史人物形象出现的。他有才能——齐王听说范雎能言善辩而给予馈赠;在秦国上书秦王言远交近攻的策略,陈国家形式利弊,被封为丞相。他机智——装死骗过魏齐的毒打,灵机应变请求守卫解救自己;在去秦国的路途中,两次躲过秦相穰侯的怀疑和搜查;得知须贾使秦,而乔装打扮放松须贾的警惕性,设计圈套让须贾当众出丑。他爱憎分明——对于当初帮助过自己的郑安平和王稽,他知恩图报,在秦王面前力荐二人,最终王稽官拜河东守,郑安平出为将军。而面对曾经迫害自己的魏齐则表现出了强烈的复仇性格,知道逼迫魏国自杀才善罢甘休。

在京剧《赠绉袍》中,范雎的形象同样具有原著中的有才能、机智、爱憎分明的特性,但是除此之外,作者还塑造了原著中没有的一个形象。即范雎作为一个初登仕途的政治新手对于官场政治的阴险狡诈不够谙熟,过于显露自己的才能而被小人嫉妒陷害的形象。从京剧《赠绉袍》的第一场、第二场、第三场描写的故事看,范雎过于急切地表现自己的才能锋芒而不知道收敛以全身,结果被须贾妒忌打压最后进谗陷害。这个初登仕途的新手形象是紧贴现实生活的,非常真实并具有教育启发意义。

收稿日期:2014-01-08

作者简介:罗皓月(1987—),女,四川南充人,四川师大文学院古代文学2012级研究生。

须贾的形象在《史记·范雎蔡泽列传》中主要出现了两次。一次是,关于范雎与须贾出事齐国这段时间。须贾得知齐王馈赠范雎的事以后用的是“须贾知之,大怒”,回到魏国以后须贾的内心依然不平静“既归,心怒雎,以告魏相。”《史记·范雎蔡泽列传》虽然没有直接说明须贾是出于嫉贤妒能而进谗告发范雎,但是我们依然可以揣摩出须贾善于嫉妒的形象。须贾的形象第二次主要出现在出使秦国期间,在须贾的馆驿里,他见到了乔装打扮的范雎,须贾可怜范雎天寒衣薄赠给绋袍并留他同桌饮食,从这里我们能看到须贾还是感念旧情的,至少还有一点人性的闪光。但在京剧《赠绋袍》中我们完全看不到这一点人性的光辉,看到的完全是一个阴险狡诈的形象。剧本中,须贾赠范雎绋袍并非出于善良,而是为的遮盖前嫌并希望通过范雎找到拜见张禄丞相的门径。“见范雎衣褴褛浑身抖战,乘此时周济他遮盖前嫌”。当听得范雎说自己在秦国被自加东翁赶出家门之事后,露出本来面目鄙夷地說道“你恃才逞能,好高犯上。如今你那东翁将你赶出府来,都是为的你这一张高傲的嘴。我看你本性难移,一辈子也没有出息呀!”但当他听说范雎能引荐他拜见张禄丞相的时候又虚伪地恭维道“哈哈……你真是有出息的!你可记得,我曾对你说过:范先生才高智广,只是时运未到,将来时运亨通,必然大富大贵。”从这里我们可以认定须贾赠绋袍这一行为并非是出于感念旧情的善心,而是成了拉拢人心的手段,展现在观众面前的只是一张阴险狡诈自以为是的丑恶嘴脸。

### 三、语言

《史记·范雎蔡泽列传》与京剧《赠绋袍》在语言方面有着共同的特点。其一,将书面语言和口语融为一体。二者书面语

言文辞典雅,有先秦散文的文质并重的特点,口语活泼生动切合人物身份与性格。“雅”,可以是《史记·范雎蔡泽列传》中范雎说秦王和京剧《赠绋袍》中范雎说齐王的说辞,气势磅礴,散句单行,长短自如,文质并重,情理贯通。“俗”,可以是《史记·范雎蔡泽列传》中范雎“公能出我,我必厚谢公”的求情,可以是京剧《赠绋袍》中须贾“事成之后,这功劳还不是我须贾的么”的独白,极富生活色彩,如当面对话。总之,在语言的运用上,二者都是雅俗共赏富有感染力的。

但是《史记·范雎蔡泽列传》与京剧《赠绋袍》在语言方面还是有一些差异,这主要是由于二者属于不同的艺术形式决定的。《史记》是史书,讲求实事求是和语言的精炼,而京剧《赠绋袍》是戏剧,追求的是最大程度的反映生活。所以《史记》主要采用第三人称的视角客观叙述事实,不可能像戏剧一样大篇幅地采用人物对话的方式来结构故事。正基于这一点,京剧《赠绋袍》的人物对话语言在剧中占据了大量的篇幅,而《史记》的语言却以作者的文本语言叙述为主,中间只是适量地穿插人物对话。

由以上所阐述的内容,我们可以揭示出这样一个概念,即《史记》不光在向后世的人们提供着历史事实,同时也提供了许多的人生经验教训和智慧。然而《史记》毕竟是有了一点阅读难度的文言文,这决定了他的受众只能局限于有相当阅读能力的知识分子群体。而作为像京剧《赠绋袍》这样取材于《史记》的“史记戏”凭借其其对原著的多种艺术加工,很好地将历史事实与经验教训和娱乐生活融合在一起,通俗易懂,明白晓畅,使下层民众能够在娱乐中学习历史、思考人生,不光满足了下层民众对文化的需求,同时也起到了一定的教化作用。

### 参考文献:

- [1]司马迁.史记[M].北京:中华书局,2006.
- [2]孙书磊.中国古代历史剧研究[M].南京:南京师范大学出版社,2004:23.
- [3]董上德.古代戏曲小说叙事研[M].广州:广东高等教育出版社,2007:122.
- [4]陶君起.京剧剧目初探[M].北京:中华书局,2008.
- [5]叶秀山.古中国的歌——叶秀山论京剧[M].北京:中国人民大学出版社,2007.
- [6]郭沫若.郭沫若论剧作[M].上海:上海文艺出版社,1983.
- [7]中国戏曲研曲研究院.京剧丛刊(第四十五)集[C].北京:中国戏剧出版社,1959.